

C  
O  
O  
D  
D  
E  
R  
M<sup>TM</sup>

HW  
HealthWare

**Portable Carboxy Therapy Device**

## Contenido

<b>Especificaciones</b> .....	<b>3</b>
<b>I Introducción</b> .....	<b>4</b>
Algunos tratamientos.....	4
Indicaciones: .....	5
Contraindicaciones: .....	5
Efectos secundarios: .....	5
<b>II. Diagrama de piezas</b> .....	<b>6</b>
.....	6
<b>III. Preparación del equipo</b> .....	<b>7</b>
Advertencias .....	8
<b>IV Protocolos de tratamiento</b> .....	<b>8</b>
Zona peri orbital .....	8
Rejuvenecimiento dérmico.....	8
Estrías.....	8
Cicatrices de acné .....	8
Celulitis .....	8
Grasa localizada.....	9
Sub mentón.....	9
Llave Allen de ajuste de flujo .....	9
<b>V. Instrucciones de limpieza Cooderm</b> .....	<b>10</b>
Preparación de limpieza: .....	11
Limpieza y desinfección: .....	11
Inspección y prueba: .....	11
Almacenamiento: .....	11
Purgar el equipo antes de almacenar.....	12
<b>VII Garantía</b> .....	<b>13</b>
<b>VIII Límites y exclusiones</b> .....	<b>13</b>
<b>IX Problemas conocidos y solución de problemas</b> .....	<b>13</b>
Fuga de gas audible durante la instalación del cartucho. ....	13
La presión del manómetro no regresa a cero después del uso .....	13
Presión de manómetro al máximo después de un período de no uso.....	14



## Especificaciones

Dimensiones: 19 x 2.5 cm.

Peso: 300 grs.

Hilo: 0.375-24UNF.

Presión: 30-40 psi.

## I Introducción

Cooderm es un dispositivo diseñado para tratamientos dermatológicos, que estimulan la vascularización superficial de la piel adulta, su uso está orientado a médicos, enfermeras u otros profesionales autorizados.

Cooderm es un dispositivo de carboxiterapia diseñado para ser portátil y fácil de usar. El dispositivo utiliza cartuchos de CO2 de grado médico de tamaño reducido, por lo tanto, se libera al usuario del tanque grande y pesado de CO2 tradicional, que impide que sea portable. El control de ajuste proporciona una salida precisa de CO2 y el pulsador entrega la cantidad adecuada de CO2 sin pérdidas. Puede realizar todos los procedimientos que se realizan con un dispositivo de carboxiterapia tradicional, usando una fracción del espacio, y además permite una portabilidad muy cómoda.

### Algunos tratamientos

- Reducción eliminación celulitis.
- Reducción de grasa localizada y peso sin liposucción.
- Solución para corregir irregularidades de liposucción.
- Enfermedades arteriales asociadas con la diabetes.
- Úlceras de piel.
- Problemas de erección por trastornos vasculares.
- Estrías.
- Ojeras, bolsas debajo de los ojos.
- Cicatrices de Acné y piel.
- Laxitud (brazos, pecho,).
- Reducción de arrugas.
- Calvicie, alopecia por falta de irrigación sanguínea.

### Indicaciones:

- Angiología: síndrome de Raynaud, isquemia de miembros inferiores, estimulación de úlcera isquémica o diabética.
- Cicatrización, linfedema.
- Dermatología: síndrome de Raynaud, cicatrices atróficas, cicatrices de lesiones o quemaduras, psoriasis, acné, estrías.
- Irregularidades después de la liposucción.
- Reumatología: Dolor articular.
- Medicina estética: Cicatrices, pérdida de elasticidad de la piel, ojeras por a estasis venosas, papada, estimulación crecimiento capilar, celulitis.

### Contraindicaciones:

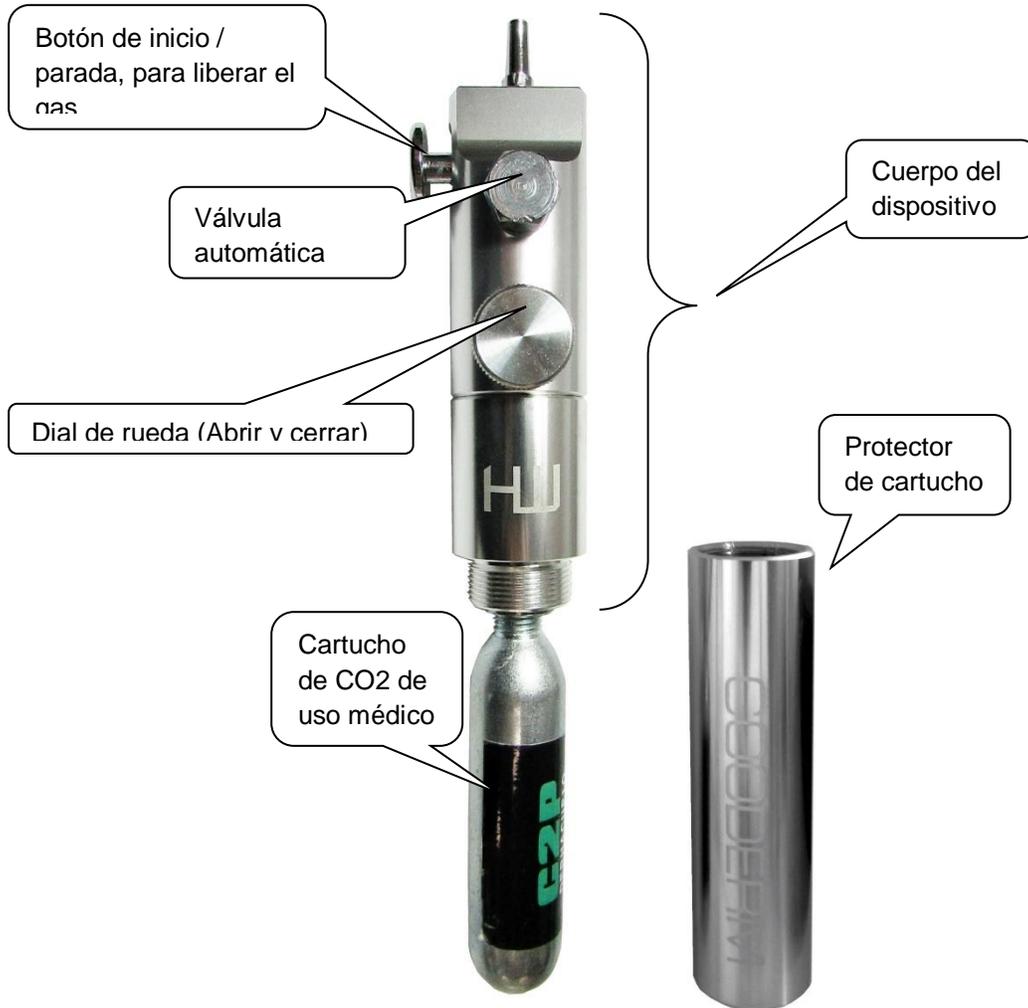
Las contraindicaciones para la carboxiterapia son las mismas que para la meso terapia:

- Problemas con cicatrices.
- Problemas de la coagulación.
- Diabetes incontrolada o deficiencia inmunológica (riesgo de infección).
- Trombosis venosa reciente en la zona a tratar.
- Embarazo (por precaución, contraindicación temporal).
- Enfermedad dermatológica actual (bacteriana, viral, fúngica) (contraindicación temporal).
- El dispositivo Cooderm nunca debe usarse para fines de liposucción.

### Efectos secundarios:

- Hematoma temporal en el lugar de la inyección.
- Síndrome Vaso-vagal, como con cualquier mesoterapia.
- Dolor durante la inyección (como el de la mesoterapia).
- Hipotesesia temporal (<3 minutos) cuando se tratan las extremidades superiores o inferiores.

## II. Diagrama de piezas



### III. Preparación del equipo

Siga los pasos de operación cuidadosamente para entender cómo funciona cada componente de Cooderm.

1. Cierre el dial de la rueda de presión girándolo lentamente en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se detenga en la posición cerrada.

**OBS:** Si no se cierra la entrada de gas antes de insertar un cartucho de CO<sub>2</sub>, corre el riesgo de sufrir una gran pérdida de gas CO<sub>2</sub>.

2. Retire la parte inferior del dispositivo desatornillando el protector de cartucho e inserte el cartucho de CO<sub>2</sub>, (de calidad médica recomendado), en el socket inferior, como se muestra en la imagen. Atornille completamente el cartucho. El cartucho es perforado por el dispositivo una vez que está completamente atornillado. Asegúrese que esté completamente atornillado para evitar fugas. Se recomienda que sea atornillado suavemente hasta que llegue al punto que se pone más duro, luego debe sujetar y apretar fuertemente el último tramo para que el cartucho de CO<sub>2</sub> se perfora en el menor tiempo posible. Atornillarlo demasiado lento y suave puede ocasionar una pérdida de gas.

Asegúrese de usar solamente CO<sub>2</sub>, de grado médico para Cooderm, Derhacupio. Otros cartuchos de CO<sub>2</sub> pueden dañar el dispositivo y crear un riesgo para los pacientes o los profesionales.

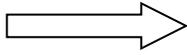
**Nota:** El cartucho es de uso único y no debe reutilizarse. Los cartuchos vacíos pueden ser desechados y procesados como residuos metálicos reciclables.



3. Abra lentamente el dial de control de presión hacia la izquierda, (contra reloj).

 <b>OBSERVACIÓN</b>	
	Una vez instalado el cartucho de has Co <sub>2</sub> , se recomienda sumergir el equipo completamente en un recipiente con agua para comprobar que no existan fugas.

4. Instale un filtro de gas recomendado de 0,22  $\mu$  y una aguja Luer lock de calibre 30. (El filtro y la aguja son de un solo uso.)



5. Presione el botón de inicio / parada para liberar la cantidad de gas deseada. Suelte el botón para detener la liberación de gas.

### Advertencias

1. SIEMPRE use cartuchos de gas medicinal CO<sub>2</sub>.
2. SIEMPRE utilice un nuevo filtro de 0,22  $\mu$  y una nueva aguja para cada paciente.
3. NUNCA INTENTE RELLENAR UN CARTUCHO DE GAS.

## IV Protocolos de tratamiento

### Zona peri orbital

**Sesiones:** 4-8 sesiones

**Intervalo:** 1-4 semanas

**Tiempo de aplicación:** 3-10 segundos, observar efecto visual, ( piel inflada )

### Rejuvenecimiento dérmico

**Separación de punciones:** 1-2 cm

**Sesiones:** 4-8 sesiones

**Intervalo:** 1-4 semanas

**Tiempo de aplicación:** 3-10 segundos, observar efecto visual, ( piel inflada )

### Estrías

**Sesiones:** 4-10 sesiones

**Intervalo:** 1-4 semanas, mantenciones 2-3 tratamientos por año

**Tiempo de aplicación:** variable, observar efecto visual, ( piel inflada )

### Cicatrices de acné

**Sesiones:** 4-8 sesiones

**Intervalo:** 1-4 semanas

**Tiempo de aplicación:** variable, observar efecto visual, ( piel inflada )

### Celulitis

**Sesiones:** 10-20 sesiones

**Intervalo:** 1 sesión por día, a 1 por semana

**Tiempo de aplicación:** hasta 2 minutos, observar efecto visual, ( piel inflada )

### Grasa localizada

**Separación de punciones:** 15-20 cm

**Sesiones:** 10-20 sesiones

**Intervalo:** 1 sesión por día, a 1 por semana

**Tiempo de aplicación:** hasta 2 minutos, observar efecto visual, (piel inflada)

### Sub mentón

**Separación de punciones:** 1-2 cm

**Sesiones:** 4-8 sesiones

**Intervalo:** 1-4 semanas

**Tiempo de aplicación:** 3-10 segundos, observar efecto visual, (piel inflada)

### Llave Allen de ajuste de flujo

Los protocolos de tratamiento indicados anteriormente, son solo referenciales, y no deben ser considerados como un estándar por defecto. El efecto visual y la experiencia es lo que determinara con mas certeza el protocolo de tratamiento adecuado.

Una vez que se familiarice con los protocolos de tratamiento. El flujo se puede ajustar de manera personalizada por medio de la llave Allen que acompaña al equipo.

Inserte la llave en la punta del equipo, gire en sentido contrario reloj para aumentar el flujo, gire en sentido reloj para disminuir el flujo.

**NOTA: El tornillo de ajuste Allen es extramandamente sensible, al modificar el flujo solo gire en proporción de milímetros. Antes de usar el equipo con el flujo ajustado debe realizar una prueba de flujo, insertando la punta del equipo en un recipiente con agua y observar.**



## V. Instrucciones de limpieza Cooderm

Cooderm debe limpiarse y desinfectarse después de cada uso. También debe limpiarse y desinfectarse antes del primer uso después de haber sido retirado de su empaque.

La aguja de 30 G y el filtro anti-bacteriano de 0,22  $\mu$  también son de uso único. Nunca los vuelva a utilizar en otro paciente. La aguja y el filtro deben ser desechados como residuos médicos infecciosos.

También debe cumplir con todas las normativas legales vigentes en su país, las normas sanitarias además de las normas sobre buenas las prácticas. Esta es su responsabilidad.

El dispositivo Cooderm en sí puede ser reutilizado. La vida útil del dispositivo depende de la frecuencia de uso, y si se utiliza correctamente además del mantenimiento adecuado y regular. El usuario es responsable de inspeccionar Cooderm antes de cada uso, y no debe usarlo si el dispositivo parece estar dañado o sucio.

El usuario es responsable del uso no conforme de Cooderm. El usuario no debe aflojar ni quitar los tornillos provistos de juntas de prevención de fugas. Aflojamiento o extracción no autorizados no está cubierto por la garantía y puede dañar el producto o causar fugas de gas. Las juntas del manómetro pueden desgastarse y envejecer a través del uso normal. El usuario debe asegurarse de cambiarlos si se detecta una fuga o presenta signos de desgaste.

## Preparación de limpieza:

1. El dispositivo debe estar abierto cuando se limpia.
2. Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante.

## Limpieza y desinfección:

1. Use un desinfectante para rociar o limpiar (fungicida, bactericida o virucida) para productos médicos tales como Isorapid® spray, Aniospray® ddsh desinfectante virucida, fungicida, desinfectante Dentiro® toallitas, o Wip'Anios® toallitas desinfectantes.

## Inspección y prueba:

1. Inspeccione cuidadosamente el dispositivo para detectar cualquier daño o desgaste obvio (especialmente juntas).
2. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente para el funcionamiento correcto del dispositivo.
3. Compruebe que no haya fugas ni lecturas de medición inestables en el visor de presión.
4. Si se detecta un problema, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con su distribuidor.

## Almacenamiento:

Guarde el dispositivo limpio en un área limpia, seca y libre de polvo a temperatura ambiente.

## Información Adicional:

El dispositivo debe ser examinado cuidadosamente para asegurarse de que esté completamente limpio antes de usarlo.

 <b>ADVERTENCIA</b>	
	<p>Las instrucciones anteriores fueron validadas por los fabricantes de dispositivos médicos. Corresponde al usuario asegurarse de que se lleven a cabo eficazmente al usar el equipo. El personal debe estar capacitado para asegurar un tratamiento sin riesgo para los pacientes. Esto requiere que el proceso sea validado y monitoreado. Cualquier cambio por el usuario al equipo y efectos adversos por un uso inadecuado, es completa responsabilidad del profesional tratante.</p> <p><b>HealthWare no se hace responsable, por efectos adversos en ningún caso. El equipo debe ser usado por un profesional calificado.</b></p>

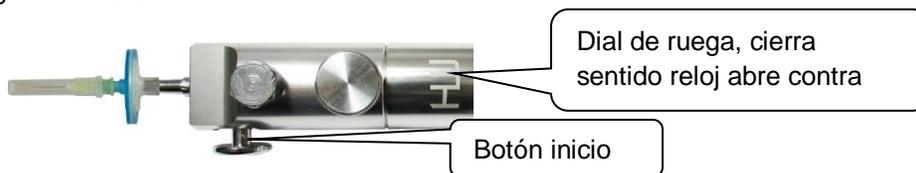
- Guarde los cartuchos de CO2 en un área fresca y ventilada.
- Nunca coloque los cartuchos cerca de fuentes de calor o al sol.
- Nunca coloque el cartucho de CO2 en una autoclave; Esto hará que el cartucho explote.

- El manómetro es un instrumento de precisión. Debe cambiarlo si se rompe, o funciona erráticamente para asegurar el funcionamiento correcto del dispositivo.
- Nunca coloque el medidor de presión en una autoclave. Esto puede dañar el manómetro.
- Compruebe que la aguja y su envase estéril estén intactos antes de su uso.
- Si el dispositivo se cae durante el uso, límpielo, compruebe si hay fugas o problemas de funcionamiento, cambie aguja y filtro para evitar contaminar al paciente.
- Después del uso, la aguja y el filtro deben ser procesados como residuos médicos infecciosos.
- Si hay una fuga después de insertar un cartucho de CO2, deje de usar el dispositivo y póngase en contacto con su distribuidor.
- El flujo del dispositivo varía según la punta seleccionada.
- La aguja y el filtro son de uso único. No los use dos veces, ya que pueden ser una fuente de infección y / o enfermedades.
- Utilice sólo agujas, filtros y cartuchos recomendados.
- ¡ATENCIÓN! Use cartuchos específicos. No podemos validar la garantía del dispositivo si otros productos se utilizan incorrectamente, o las instrucciones en este manual no se siguen.
- El uso del Cooderm está reservado para las personas autorizadas de acuerdo con las regulaciones país.
- El uso incorrecto o no conforme del producto puede causar lesiones.

El Cooderm está hecho de aluminio y acero inoxidable, de grado médico.

### Purgar el equipo antes de almacenar

Para purgar el equipo Cooderm, cierre el dial de rueda, y presione botón hasta que salga todo el gas restante.



 <h2 style="margin: 0;">PRECAUCIÓN</h2>	
	<p>Siempre purgue el equipo antes de almacenar para evitar daños en las juntas de presión, almacenar el dispositivo sin purgar causara daños. Siga las indicaciones descritas anteriormente</p>

## VII Garantía

Todo nuevo dispositivo está libre de defectos de material y de fabricación. Esta garantía no es transferible. Esta garantía es válida por un período sin interrupción de 2 años. Esta garantía cubre las partes y la mano de obra si el dispositivo se considera defectuoso después de las pruebas realizadas por el fabricante. Reparaciones bajo garantía, el comprador debe informar a su distribuidor por presuntos defectos y, si están probados, envíe el instrumento a la dirección designada, debidamente embalado en un recipiente apropiado, para su prueba y reparación.

## VIII Límites y exclusiones

Esta garantía no cubre reparaciones requeridas por daños en el equipo causados por manipulación, negligencia, abuso o modificaciones por parte del cliente, o el incumplimiento de los procedimientos descritos en las instrucciones de uso. Los dispositivos reparados están garantizados durante 90 días y están sujetos a las limitaciones y exclusiones descritas en este documento.

HealthWare se reserva el derecho a cambiar, en cualquier momento, el diseño de sus productos, sus especificaciones o el contenido de este manual sin la obligación de integrar estos cambios en productos que ya han sido entregados.

## IX Problemas conocidos y solución de problemas

### Fuga de gas audible durante la instalación del cartucho.

1) Compruebe que el cuerpo esté correctamente atornillado en el cabezal del instrumento. Si es necesario, atornille bien para eliminar la fuga.

2) Compruebe que la presión indicada en el manómetro está dentro de los valores normales de funcionamiento.

La sobrepresión puede causar fugas en el dispositivo y cambia a la velocidad de flujo.

3) Compruebe que la junta del manómetro no esté triturada y, por tanto, no funcione.

4) Compruebe que el filtro y las agujas estén correctamente conectados al dispositivo Cooderm.

**Si estas acciones no resuelven el problema, póngase en contacto con el distribuidor.**

### La presión del manómetro no regresa a cero después del uso

La presión indicada en el manómetro no es cero cuando la entrada de gas está cerrada. Esto es debido a CO<sub>2</sub> restante en el cabezal del dispositivo. Esta presión no tiene consecuencias para el manómetro, puede restablecerse a cero cerrando la entrada de CO<sub>2</sub> y presionando el botón de liberación de CO<sub>2</sub> para purgar el dispositivo.

**Presión de manómetro al máximo después de un período de no uso.**

El manómetro puede indicar sobrepresión después de un período de no utilización. Esto se debe a las micro inyecciones de CO2 del cartucho al cabezal del dispositivo. Estas pequeñas inyecciones terminan aumentando la presión interna del dispositivo Cooderm. Para reducir este problema, asegúrese de cerrar completamente la entrada de CO2 Cooderm. Si el manómetro muestra alta presión, se aconseja purgar, presionando el botón de liberación de gas antes de volver a utilizar el dispositivo.

Durante largos períodos de no uso, se recomienda retirar el cartucho del dispositivo médico.



Portable carboxytherapy device

Made in Russia.

MEDICAL DEVICE CLASS III

Desing & manufacture

by HealthWare.

Web :[www.hw.cl](http://www.hw.cl) e-mail: [info@hw.cl](mailto:info@hw.cl)